



帮助孩子认识爱，理解爱，拥有爱
教育孩子崇尚真实，追求真理
引领孩子保持美好的心灵
让孩子的童年充满快乐和幸福



上架建议：儿童读物

ISBN 978-7-5581-0423-7



9 787558 104237 >

定价：19.80 元

金色童年图画书系

查尔蒙王子

[罗马尼亚]伊昂·克里昂加 著 沈赫 编译





图书在版编目(CIP)数据

查尔蒙王子 / (罗) 克里昂加著 ; 沈赫编译. -- 长春 : 吉林出版集团股份有限公司, 2016. 1
(金色童年图画书系)
ISBN 978-7-5581-0423-7

I. ①查… II. ①克… ②沈… III. ①童话—罗马尼亚—近代 IV. ①I542.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第031242号

查尔蒙王子

CHA'ERMENG WANGZI

著 者 [罗马尼亚]伊昂·克里昂加
编 译 沈 赫
策 划 祖 航
责任编辑 宋巧玲
设计制作 长春圣在动漫学校
开 本 889mm×1194mm 1/20
字 数 2千字
印 张 1.6
定 价 19.80元
版 次 2016年1月第1版
印 次 2016年1月第1次印刷
印 刷 北京市俊峰印刷厂

出 版 吉林出版集团股份有限公司
发 行 吉林出版集团股份有限公司
地 址 长春市绿园区泰来街1825号
电 话 总编办: 0431-88029858
发行部: 0431-88029836
邮 编 130011

书 号 ISBN 978-7-5581-0423-7

版权所有 翻印必究

金色童年图画书系

查尔蒙王子

[罗马尼亚]伊昂·克里昂加 著 沈赫 编译



hěn jiǔ yǐ qián yǒu yī duì pín kùn de lǎo fū qī yī zhí
很久以前，有一对贫困的老夫妻，一直
méi yǒu hái zi yú shì cóng wài miàn jiǎn huí yī tóu xiǎo zhū jiāng tā
没有孩子，于是从外面捡回一头小猪，将他
dàng zuò ér zi wú wēi bù zhì de yǎng qǐ lái
当作儿子，无微不至地养起来。





lǎo yé ye jìn chéng dé dào yī gè xiāo xī shuí néng zào yī
老爷爷进城得到一个消息：谁能造一
zuò bǎo shí qiáo guó wáng jiù jiāng gōng zhǔ jià gěi tā bìng fēn gěi tā
座宝石桥，国王就将公主嫁给他，并分给他
yī bàn er guó tǔ dàn rú guǒ zào bù chéng jiù huì bèi kǎn tóu
一半儿国土，但如果造不成，就会被砍头。







xiǎo zhū tū rán kāi kǒu shuō huà le

小猪突然开口说话了，

ràng lǎo yé ye gào su guó wáng shuō tā néng

让老爷爷告诉国王，说他能

zào bǎo shí qiáo lǎo yé ye qù wáng gōng jiǎng

造宝石桥。老爷爷去王宫讲

le cǐ shì guó wáng jué dìng lì kè zhào jiàn

了此事，国王决定立刻召见

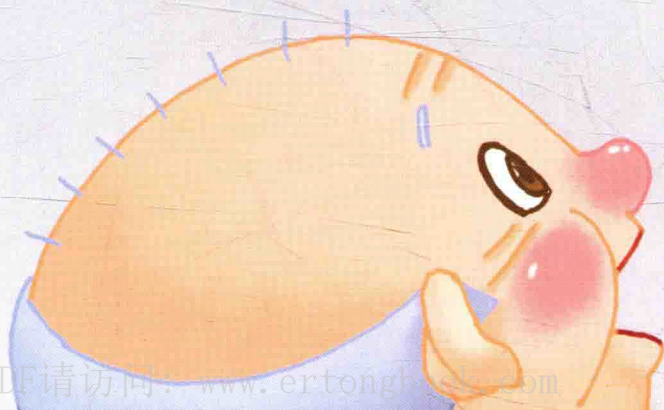
xiǎo zhū

小猪。





kàn zhe xiǎo zhū zài dà diàn lǐ pǎo lái pǎo qù guó wáng dà
看着小猪在大殿里跑来跑去，国王大
fā léi tíng mìng lìng tā míng tiān yī zǎo xiū hǎo bǎo shí qiáo fǒu zé
发雷霆，命令他明天一早修好宝石桥，否则
biàn kǎn diào tā yī jiā rén de tóu
便砍掉他一家人的头。

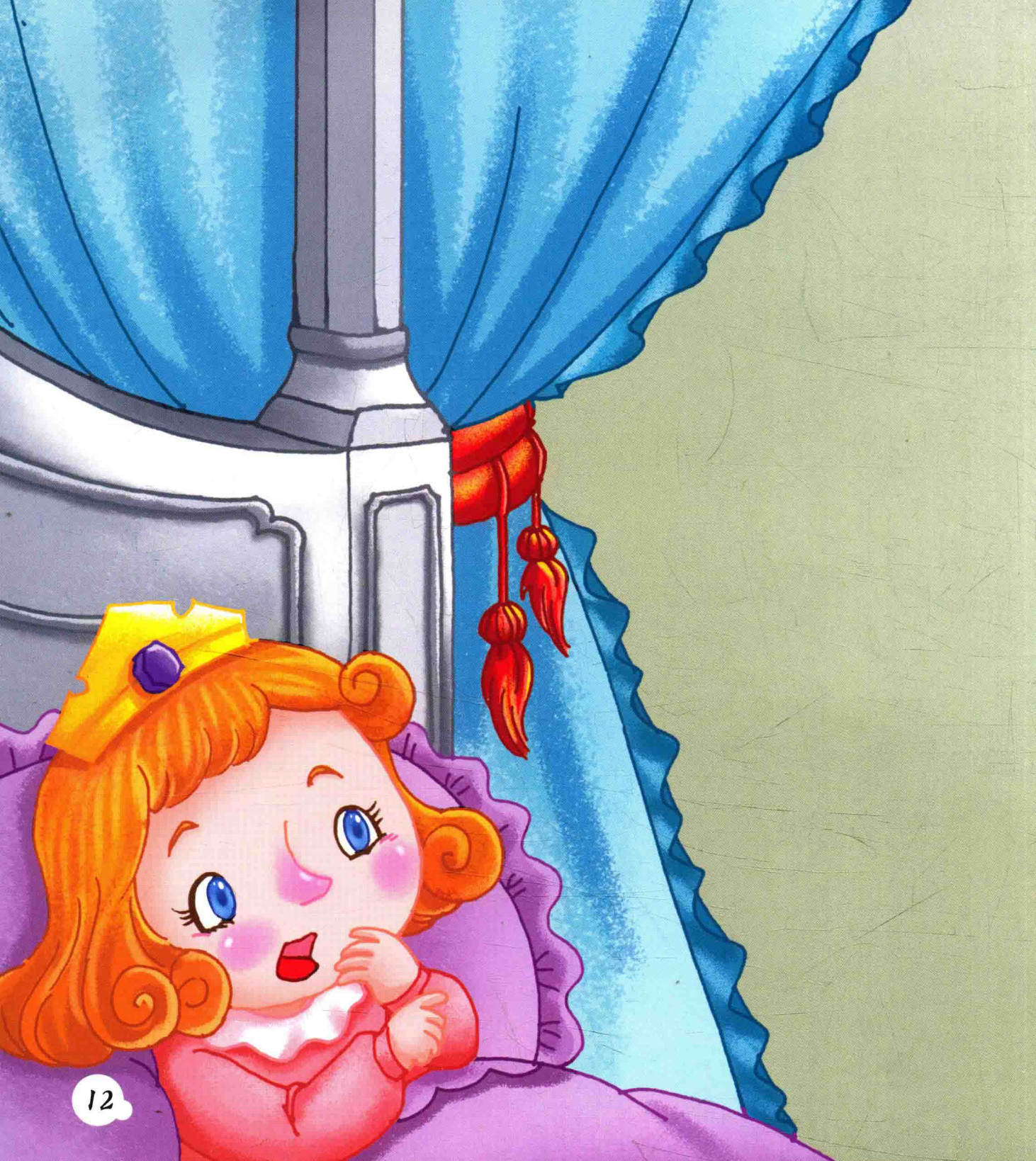




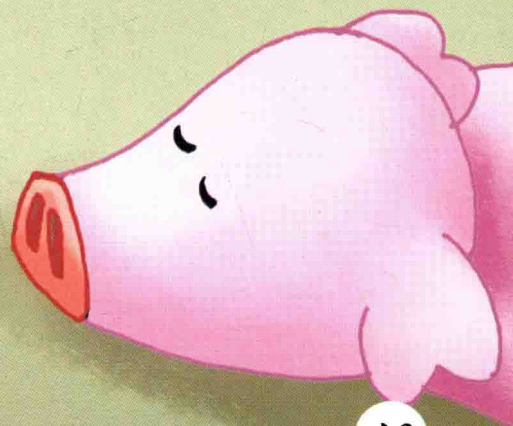


bàn yè shí fēn xiǎo zhū tōng pò chuāng zhǐ pēn chū liǎng dào huǒ
半夜时分，小猪捅破窗纸，喷出两道火
yàn shùn jiān zào hǎo le yī zuò bǎo shí qiáo ér qiě jiāng zì jiā de
焰，瞬间造好了一座宝石桥，而且将自家的
máo cǎo wū biàn chéng le fù lì táng huáng de gōng diàn
茅草屋变成了富丽堂皇的宫殿。





guó wáng zhǐ hǎo jiāng gōng zhǔ jià gěi xiǎo zhū bù guò méi jǔ
国王只好将公主嫁给小猪，不过没举
xíng hūn lǐ xiǎo zhū bái tiān chī hē wán lè wǎn shàng tuō xià zhū
行婚礼。小猪白天吃喝玩乐，晚上脱下猪
pí biàn chéng yīng jùn de wáng zǐ yǔ gōng zhǔ xiāng chǔ wáng zǐ shuō
皮，变成英俊的王子与公主相处。王子说
tā jiào chá ěr méng
他叫查尔蒙。



gōng zhǔ jiāng cǐ shì gào su mǔ qīn mǔ qīn ràng
公主将此事告诉母亲。母亲让
tā zài xiǎo zhū shuì zháo hòu jiāng tā tuō xià de zhū pí shāo
她在小猪睡着后，将他脱下的猪皮烧
diào zhè yàng tā jiù zài yě biàn bù huí zhū de mú yàng le
掉，这样他就再也变不回猪的模样了。

